



WORLD HEALTH ORGANIZATION
GENEVA

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
GENÈVE

WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE

Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENEVA Telex 27821

Adresse télégraphique: EPIDNATIONS GENÈVE Telex 27821

Automatic Telex Reply Service
Telex 28150 Geneva with ZCZC and ENGL for a reply in English

Service automatique de réponse par télex
Télex 28150 Genève suivi de ZCZC et FRAN pour une réponse en français

3 JANUARY 1986

61ST YEAR - 61^E ANNÉE

3 JANVIER 1986

VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS AND HEALTH ADVICE FOR INTERNATIONAL TRAVEL

New edition

The 1986 edition of *Vaccination certificate requirements and health advice for international travel* has now been issued in English and French. Separate editions in Arabic, German and Spanish are in preparation.

Because the health authorities of some countries require travellers arriving by air, land, or sea to produce evidence of certain vaccinations, WHO prepares this booklet every year on the basis of information received from governments. In the section printed on yellow paper, all these vaccination requirements are listed by country together with detailed information about the occurrence of malaria.

The book also provides useful information concerning more general health risks to which travellers may be subject, including environmental effects, contaminated food and drink, sexually transmitted diseases, and animal and arthropod-associated hazards (including diseases of which they may be vectors). Precautions that may be taken before and during the travel period are also detailed, including recommendations for malaria prophylaxis; this section includes the latest information on the resistance of malaria parasites to drugs and the most appropriate drugs to prescribe for each situation.

This book is extremely valuable to national health administrations as well as to individual physicians, tourist agencies, and travel companies, who have to advise individual travellers. The book is fully indexed so that the reader can quickly find the country or health problem of particular interest.

The price of the publication is Sw.Fr. 13. Special terms for developing countries are obtainable on application to the WHO Programme Coordinators or WHO Regional Offices or to the World Health Organization, Distribution and Sales Service, 1211 Geneva 27, Switzerland. Orders from countries where sales agents have not yet been appointed may also be sent to the Geneva address.

REGIONAL COMMITTEE FOR AFRICA

Thirty-fifth session

The thirty-fifth session of the WHO Regional Committee for Africa held in Lusaka, Zambia, 11-18 September 1985, proclaimed 1986 as "African year for vaccination". In a resolution adopted unanimously, Member States were invited to accelerate the implementation of the Expanded Programme on Immunization (EPI) and ensure that its objectives are achieved by 1990.

CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS ET CONSEILS D'HYGIÈNE POUR LES VOYAGES INTERNATIONAUX

Nouvelle édition

L'édition 1986 de *Certificats de vaccination exigés et conseils d'hygiène pour les voyages internationaux* vient de paraître en anglais et en français. Les versions allemande, arabe et espagnole sont en préparation.

Les autorités sanitaires de différents pays exigent des voyageurs arrivant sur leur territoire un certificat de vaccination contre certaines maladies, aussi l'OMS met-elle chaque année à jour cette publication en se fondant sur les renseignements fournis par les gouvernements. La section imprimée sur papier jaune donne la liste par pays des exigences en matière de vaccination ainsi que des renseignements détaillés sur les risques de paludisme.

La brochure contient également des renseignements utiles sur les risques plus généraux pour la santé auxquels les voyageurs peuvent être exposés, notamment les effets de l'environnement, la consommation d'aliments ou de boissons contaminés, les maladies à transmission sexuelle et les risques liés aux arthropodes et aux animaux (en particulier les maladies dont ils peuvent être les vecteurs). Elle indique d'autre part les précautions à prendre avant le voyage et pendant le séjour à l'étranger, et comprend des recommandations quant à la prophylaxie du paludisme; ce chapitre donne les renseignements les plus récents sur la résistance des parasites du paludisme aux médicaments et les médicaments les plus appropriés à prescrire dans chaque circonstance.

Cette publication est extrêmement précieuse pour les administrations nationales de la santé ainsi que pour les médecins, les agences de voyages, les compagnies maritimes, aériennes et autres, qui doivent conseiller les voyageurs se rendant à l'étranger. La brochure est indexée afin que le lecteur puisse trouver rapidement le pays ou le problème de santé qui l'intéresse particulièrement.

Le prix de cet opuscule est de Fr.s. 13. Des conditions spéciales sont consenties pour les pays en développement sur demande adressée aux Coordonnateurs des Programmes OMS, aux Bureaux régionaux de l'OMS, ou à l'Organisation mondiale de la Santé, Service de Distribution et de Vente, 1211 Genève 27, Suisse. Dans les pays où un dépositaire n'a pas encore été désigné, les commandes peuvent aussi être adressées à Genève.

COMITÉ RÉGIONAL DE L'AFRIQUE

Trente-cinquième session

La trente-cinquième session du Comité régional de l'Afrique, qui s'est tenue à Lusaka, Zambie, du 11 au 18 septembre 1985, a proclamé 1986 «Année africaine de la vaccination». Dans une résolution adoptée à l'unanimité, les Etats Membres ont été invités à intensifier la mise en œuvre du programme élargi de vaccination (PEV) et à veiller à ce que les objectifs du programme soient atteints d'ici 1990.

Epidemiological notes contained in this issue:

International Health Regulations, Regional Committee for Africa, vaccination certificate requirements for international travel.

List of newly infected areas, p. 4.

Informations épidémiologiques contenues dans ce numéro

Certificats de vaccination exigés pour les voyages internationaux, Comité régional de l'Afrique, Règlement sanitaire international.

Liste des zones nouvellement infectées, p. 4.

The Regional Committee felt that if the rate of progress of the EPI over the first 10 years could be maintained, there was reasonable hope of attaining the target of providing full vaccination coverage during the first year of life for at least 75% of the children of the Region by the year 1990.

The Regional Committee also resolved to terminate the requirement that international travellers should carry cholera vaccination certificates and to give high priority to the planning, implementation

(Continued on page 3)

Le Comité régional a estimé que si les progrès au cours de ces 10 premières années pouvaient être maintenus, on pouvait raisonnablement espérer atteindre l'objectif fixé, à savoir vacciner complètement 75% des enfants de la Région au cours de leur première année de vie d'ici 1990.

Le Comité régional a également décidé de cesser d'exiger que les voyageurs internationaux soient en possession de certificats de vaccination contre le choléra et d'accorder une grande priorité à la planification, à la

(Suite page 3)

INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS: POSITION OF WHO MEMBER STATES AND OTHER STATES BOUND BY THE INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS

on 1 January 1986

- I International Health Regulations (1969)
- II Additional Regulations, 1973
- III Additional Regulations, 1981

Unless otherwise indicated, the States listed are bound without reservations.

- R Bound with reservations
- Not bound
- † For position of this State under previous Regulations, see third annotated edition (1966) of the International Sanitary Regulations, 1951, Annex I, p. 65.

	I	II	III		I	II	III		I	II	III
Afghanistan				Germany, Federal				Philippines			
Albania				Republic of				Poland			
Algeria				Ghana				Portugal			
Angola				Greece				Qatar			
Antigua and Barbuda				Grenada				Republic of Korea			
Argentina				Guatemala				Romania			
Australia	-	-	-	Guinea				Rwanda			
Austria				Guinea-Bissau				Saint Christopher and Nevis			
Bahamas				Guyana				Saint Lucia			
Bahrain				Haiti				Saint Vincent and the Grenadines			
Bangladesh				Honduras				Samoa			
Barbados				Hungary				San Marino			
Belgium				Iceland				Sao Tome and Principe			
Belize				India	R	R		Saudi Arabia			
Benin				Indonesia				Senegal			
Bhutan				Iran (Islamic Republic of)		-		Seychelles			
Bolivia				Iraq				Sierra Leone			
Botswana				Ireland				Singapore			
Brazil				Israel				Solomon Islands			
Brunei Darussalam				Italy				Somalia			
Bulgaria				Jamaica				South Africa	-†	-†	-†
Burkina Faso				Japan				Spain			
Burma				Jordan				Sri Lanka			
Burundi				Kenya				Sudan			
Byelorussian SSR				Kiribati				Suriname			
Cameroon				Kuwait				Swaziland			
Canada				Lao People's Democratic Republic				Sweden			
Cape Verde				Lebanon				Switzerland			
Central African Republic				Lesotho				Syrian Arab Republic			
Chad				Liberia				Thailand			
Chile				Libyan Arab Jamahriya		-		Togo			
China				Liechtenstein				Tonga			
Colombia				Luxembourg				Trinidad and Tobago			
Comoros				Madagascar		-		Tunisia			
Congo				Malawi				Turkey			
Cook Islands				Malaysia				Uganda			
Costa Rica				Maldives				Ukrainian SSR			
Côte d'Ivoire				Mali				Union of Soviet Socialist Republics			
Cuba				Malta				United Arab Emirates			
Cyprus				Mauritania				United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland			
Czechoslovakia				Mauritius				United Republic of Tanzania			
Democratic Kampuchea				Mexico				United States of America			
Democratic People's Republic of Korea				Monaco				Uruguay			
Democratic Yemen				Mongolia				Vanuatu			
Denmark				Morocco				Vatican City State			
Djibouti				Mozambique				Venezuela			
Dominica				Nepal				Viet Nam			
Dominican Republic				Netherlands				Yemen			
Ecuador				New Zealand				Yugoslavia			
Egypt	R	-		Nicaragua				Zaire			
El Salvador				Niger				Zambia			
Equatorial Guinea				Nigeria				Zimbabwe			
Ethiopia				Norway							
Fiji				Oman							
Finland				Pakistan		R					
France				Panama							
Gabon				Papua New Guinea		-	-				
Gambia				Paraguay							
German Democratic Republic				Peru							

tion and evaluation of programmes in the control of diarrhoeal diseases focussing on the use of oral rehydration, the improvement of drinking-water supplies and sanitation, as well as on the strengthening of epidemiological surveillance.

(Suite page 3)

The Regional Director, in collaboration with other organizations within the United Nations system, will examine the possibility of setting up subregional stocks of oral rehydration salts to

(Continued on page 4)

mise en œuvre et à l'évaluation des programmes de lutte contre les maladies diarrhéiques, l'accent étant mis sur l'utilisation de la réhydratation orale, l'amélioration de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement, ainsi que sur le renforcement de la surveillance épidémiologique.

Le Directeur régional examinera en collaboration avec les autres institutions du système des Nations Unies la possibilité de constituer dans les sous-régions des stocks de sachets de sels de réhydratation orale qui

(Suite page 4)

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL: POSITION DES ÉTATS MEMBRES DE L'OMS ET AUTRES ÉTATS LIÉS PAR LE RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

au 1^{er} janvier 1986

- I Règlement sanitaire international de 1969
- II Règlement additionnel de 1973
- III Règlement additionnel de 1981

Sauf indication contraire, les Etats figurant sur cette liste sont liés sans réserves.

- R Lié avec réserves
- Non lié
- † Pour la position de cet Etat à l'égard du précédent Règlement, voir la troisième édition annotée (1966) du Règlement sanitaire international de 1951, annexe I, p. 67.

	I	II	III		I	II	III		I	II	III
Afghanistan				Guinée				République arabe syrienne			
Afrique du Sud	-†	-†	-†	Guinée-Bissau				République centrafricaine			
Albanie				Guinée équatoriale				République de Corée			
Algérie				Guyana				République démocratique allemande			
Allemagne, République fédérale d'				Haiti				République démocratique populaire lao			
Angola				Honduras				République dominicaine			
Antigua-et-Barbuda				Hongrie				République populaire démocratique de Corée			
Arabie saoudite				Iles Cook				République socialiste soviétique de Biélorussie			
Argentine				Iles Salomon	R	R		République socialiste soviétique d'Ukraine			
Australie	-	-	-	Inde				République-Unie de Tanzanie			
Autriche				Indonésie				Roumanie			
Bahamas				Iran (République islamique d')		-		Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord			
Bahreïn				Iraq				Rwanda			
Bangladesh				Irlande				Saint-Christophe-et-Nevis			
Barbade				Islande				Saint-Marin			
Belgique				Israël				Saint-Vincent-et-Grenadines			
Belize				Italie				Sainte-Lucie			
Bénin				Jamahiriya arabe libyenne		-		Samoa			
Bhoutan				Jamaïque				Sao Tomé-et-Principe			
Burmanie				Japon				Sénégal			
Bolvie				Jordanie				Seychelles			
Botswana				Kampuchea démocratique				Sierra Leone			
Brésil				Kenya				Singapour			
Brunéi Darussalam				Kiribati				Somalie			
Bulgarie				Koweït				Soudan			
Burkina Faso				Lesotho				Sri Lanka			
Burundi				Liban				Suède			
Cameroun				Libéna				Suisse			
Canada				Liechtenstein				Suriname			
Cap-Vert				Luxembourg				Swaziland			
Chili				Madagascar		-		Tchad			
Chine				Malaisie				Tchécoslovaquie			
Chypre				Malawi				Thaïlande			
Colombie				Maldives				Togo			
Comores				Mali				Tonga			
Congo				Malte				Trinité-et-Tobago			
Costa Rica				Maroc				Tunisie			
Côte d'Ivoire				Maurice				Turquie			
Cuba				Mauritanie				Union des Républiques socialistes soviétiques			
Danemark				Mexique				Uruguay			
Djibouti				Monaco				Vanuatu			
Dominique				Mongolie				Vatican, Etat de la Cité du			
Egypte	R	-		Mozambique				Venezuela			
El Salvador				Népal				Viet Nam			
Emirats arabes unis				Nicaragua				Yémen			
Equateur				Niger				Yémen démocratique			
Espagne				Nigeria				Yougoslavie			
Etats-Unis d'Amérique				Norvège				Zaire			
Ethiopie				Nouvelle-Zélande				Zambie			
Fidji				Oman				Zimbabwe			
Finlande				Ouganda							
France				Pakistan	R						
Gabon				Panama							
Gambie				Papouasie-Nouvelle-Guinée	-	-	-				
Ghana				Paraguay							
Grèce				Pays-Bas							
Grenade				Pérou							
Guatemala				Philippines							
				Pologne							
				Portugal							
				Qatar							
				Guatemala							

be made immediately available in sufficient quantities to meet the countries' needs in the event of epidemics of diarrhoeal diseases, including cholera.

On malaria control, the Committee noted, among other problems, the shortage of personnel required for the planning, implementation and evaluation of malaria control programmes, and the difficulties arising in the implementation of malaria control activities as components of primary health care systems, and resolved that Member States should analyse and evaluate the malaria situation and present strategies in terms of efficacy and efficiency in order to make appropriate changes.

The meeting was attended by representatives from 42 Member States, national liberation movements recognized by the Organization of African Unity and several international, intergovernmental and nongovernmental organizations.

seront mis immédiatement à la disposition des pays en quantité suffisante en cas d'épidémie de maladies diarrhéiques, y compris de choléra.

En ce qui concerne la lutte antipaludique, le Comité a noté, entre autres problèmes, la pénurie de personnels nécessaires pour la planification, la mise en œuvre et l'évaluation des programmes de lutte antipaludique, les difficultés auxquelles on se heurte pour mettre en œuvre les activités de lutte contre le paludisme en tant que composante des soins de santé primaires, et il a décidé que les Etats Membres allaient analyser et évaluer la situation relative au paludisme et les stratégies actuelles axées sur l'efficacité et l'efficience afin d'apporter les changements appropriés.

La réunion a vu la participation de 42 Etats Membres, des mouvements de libération reconnus par l'Organisation de l'Unité africaine et de plusieurs organisations internationales, intergouvernementales et non gouvernementales.

NOTE ON GEOGRAPHICAL AREAS

The form of presentation in the *Weekly Epidemiological Record* does not imply official endorsement or acceptance by the World Health Organization of the status or boundaries of the territories as listed or described. It has been adopted solely for the purpose of providing a convenient geographical basis for the information herein. The same qualification applies to all notes and explanations concerning the geographical units for which data are provided.

NOTE SUR LES UNITÉS GÉOGRAPHIQUES

Il ne faudrait pas conclure de la présentation adoptée dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* que l'Organisation mondiale de la Santé admet ou reconnaît officiellement le statut ou les limites des territoires mentionnés. Ce mode de présentation n'a d'autre objet que de donner un cadre géographique aux renseignements publiés. La même réserve vaut également pour toutes les notes et explications relatives aux pays et territoires qui figurent dans les tableaux.

AUTOMATIC TELEX REPLY SERVICE
for
Latest Available Information on Communicable Diseases
Telex Number 28150 Geneva
Exchange identification codes and compose:
ZCZC ENGL (for reply in English)
ZCZC FRAN (for reply in French)

SERVICE AUTOMATIQUE DE RÉPONSE PAR TÉLÉX
pour
les dernières informations sur les maladies transmissibles
Numéro de télex 28150 Genève
Faire échange d'indicatifs et composer le code:
ZCZC ENGL (pour une réponse en anglais)
ZCZC FRAN (pour une réponse en français)

Health administrations are reminded that the telegraphic address **Epidnotations Geneva (Telex 27821)** should be used for all notifications to WHO of communicable diseases under international surveillance and other communications under the International Health Regulations. The use of this specially allocated telegraphic address will ensure that the information reaches the responsible Unit with minimum delay.

Il est rappelé aux administrations sanitaires que l'adresse **Epidnotations Genève (Télex 27821)** doit être utilisée pour l'envoi à l'OMS de toute notification de maladies transmissibles sous surveillance internationale ainsi que toute autre communication concernant l'application du Règlement sanitaire international. L'utilisation de cette adresse, spécialement prévue à cet effet, permet au service responsable de recevoir les informations dans les plus brefs délais.

DISEASES SUBJECT TO THE REGULATIONS - MALADIES SOUMISES AU RÈGLEMENT

Notifications received from 20 December 1985 to 2 January 1986

Notifications reçues du 20 décembre 1985 au 2 janvier 1986

C Cases - Cas
D Deaths - Décès
P Port
A Airport - Aéroport

... Figures not yet received - Chiffres non encore disponibles
i Imported cases - Cas importés
r Revised figures - Chiffres révisés
s Suspected cases - Cas suspects

CHOLERA† - CHOLÉRA †		JAPAN - JAPON	
Asia - Asie		12-21 XI	
	C D		i 0
IRAN, ISLAMIC REP. OF	8-14.XII		
IRAN, RÉP. ISLAMIQUE D'			
.....	7 0		

† The total number of cases and deaths reported for each country occurred in infected areas already published, or in newly infected areas, see below / Tous les cas et décès notifiés pour chaque pays se sont produits dans des zones infectées déjà signalées ou dans des zones nouvellement infectées, voir ci-dessous.

There have been no notifications of newly infected areas - Aucune notification de zones nouvellement infectées n'a été reçue.

Areas removed from the infected area list between 20 December 1985 and 2 January 1986
Zones supprimées de la liste des zones infectées entre le 20 décembre 1985 et 2 janvier 1986

For criteria used in compiling this list, see No. 48, page 376. - Les critères appliqués pour la compilation de cette liste sont publiés dans le N° 48, page 376.

YELLOW FEVER - FIÈVRE JAUNE

America - Amérique

ECUADOR - ÉQUATEUR

Pastaza Province
Conconaco Parish
Curaçay Parish

Price of the *Weekly Epidemiological Record*
Prix du *Relevé épidémiologique hebdomadaire*

Annual subscription - Abonnement annuel 1986 Fr. s. 130.-